REZOLUȚIA (UE) 2021/1582 A PARLAMENTULUI EUROPEAN

din 29 aprilie 2021

conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2019

PARLAMENTUL EUROPEAN,

— având în vedere decizia sa privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2019,

— având în vedere articolul 100 și anexa V la Regulamentul său de procedură,

— având în vedere avizul Comisiei pentru cultură și educație,

— având în vedere raportul Comisiei pentru control bugetar (A9-0084/2021),

A. întrucât, potrivit situației veniturilor și cheltuielilor sale ([1]), bugetul definitiv al Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene („Centrul") aferent exercițiului financiar 2019 a fost de 45 750 404 EUR, ceea ce reprezintă o scădere de 2,95 % față de bugetul pentru 2018; întrucât 86,72 % din bugetul Centrului provine din contribuțiile directe ale instituțiilor și ale altor agenții și organisme;

B. întrucât Curtea de Conturi („Curtea"), în raportul său privind conturile anuale ale Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2019 (denumit în continuare „raportul Curții"), a declarat că a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale Centrului și cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente,

Gestiunea bugetară și financiară

1. observă că eforturile de monitorizare a bugetului în cursul exercițiului financiar 2019 au condus la o rată de execuție bugetară de 93,03 %, ceea ce reprezintă o scădere de 1,91 % față de anul anterior; observă că rata de execuție a creditelor de plată a fost de 85,11 %, ceea ce reprezintă o scădere de 2,82 % în comparație cu 2018;

2. îndeamnă Centrul să adopte un model de afaceri sustenabil, în conformitate cu planul său de transformare pe doi ani elaborat în urma studiului extern intitulat „Study on the Translation Centre as the Linguistic Shared Service Provider for the EU Agencies and Bodies" (Studiu privind Centrul de Traduceri ca furnizor comun de servicii lingvistice pentru agențiile și organismele UE); ia act de faptul că, potrivit raportului Centrului privind acțiunile întreprinse în urma descărcării de gestiune pentru exercițiul financiar 2018, în 2019, punerea în aplicare a planului de transformare și a proiectelor subiacente a fost monitorizată și raportată; încurajează Centrul să pună pe deplin în aplicare acele acțiuni care ar contribui la adaptarea noului model de afaceri la evoluțiile tehnologice;

3. ia act cu îngrijorare de faptul că Centrul nu finalizase planul antifraudă care urma să fie pus în aplicare până la sfârșitul anului 2018; ia act de faptul că acțiunile care nu au fost finalizate în planul antifraudă din 2018 au fost adăugate la setul de noi măsuri din planul antifraudă pentru perioada 2019-2020 și au fost planificate să fie finalizate până la sfârșitul anului 2020; recomandă Centrului să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la acțiunile amânate și la efectul acestora asupra riscului de fraudă la care ar fi expus Centrul;

4. regretă faptul că unele dintre regulamentele de înființare a celorlalte agenții nu le impun acestora să utilizeze serviciile Centrului și reamintește faptul că Centrul, pe baza regulamentului său de înființare, răspunde nevoilor de servicii lingvistice ale organelor, oficiilor și agențiilor Uniunii;

5. nu crede că este benefică existența unui consiliu de administrație compus din 72 de persoane, fapt ce complică procesul decizional;

6. subliniază importanța păstrării și promovării multilingvismului în instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și necesitatea de a trata toate limbile oficiale în mod egal; recunoaște contribuția inestimabilă a serviciilor de traducere ale Centrului la buna funcționare a instituțiilor, organelor, oficiilor și agențiilor Uniunii și la asigurarea transparenței activității acestora și a accesibilității lor pentru cetățenii Uniunii în limba lor maternă;

([1]) JO C 391, 18.11.2019, p. 57.

Performanțe

7. ia act de faptul că Centrul utilizează în continuare în principal indicatori de intrare și de ieșire ca indicatori-cheie de performanță pentru a evalua rezultatele activităților sale și mai mulți indicatori pentru a-și consolida gestiunea bugetară; ia act de evaluarea ex-ante revizuită și de revizuirea ex-post aflată în curs de desfășurare a programelor și activităților Centrului; invită Centrul să dezvolte în continuare indicatorii-cheie de performanță pentru a evalua rezultatele și impactul activităților sale în scopul de a obține o consiliere de calitate cu privire la modul în care se poate conferi o mai mare valoare adăugată realizărilor Centrului și se poate îmbunătăți modelul de afaceri al acestuia;

8. ia act de faptul că, cu 309 047 de pagini, numărul de pagini de documente traduse, modificate, editate și revizuite a scăzut cu 16,2 % față de 2018, care a fost un an record, dar reamintește că acest volum a fost cu 2,4 % mai mare decât previziunile din bugetul inițial și cu 8,3 % mai mare decât previziunile din bugetul rectificativ pentru 2019;

9. salută punerea în aplicare de către Centru a Planului de acțiune pentru asigurarea calității traducerilor pentru perioada 2019-2020, al cărui obiectiv principal este îmbunătățirea calității serviciilor lingvistice furnizate clienților și a eficienței operaționale a Centrului;

10. ia act de faptul că Centrul ocupă poziția de furnizor de servicii lingvistice comun pentru agențiile Uniunii și că sarcina sa principală nu se suprapune cu cea a altor agenții; constată, de asemenea, că Centrul și-a unit eforturile cu Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă și cu Agenția Europeană de Mediu pentru implementarea unui instrument comun de recrutare electronică denumit „Systal” și a făcut schimb periodic de cunoștințe și experiență cu alte agenții ale Uniunii prin intermediul Biroului de sprijin pentru coordonarea agențiilor și a participat la reuniunile și activitățile Rețelei agențiilor UE; recomandă Centrului să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la „Systal” și să urmărească în mod activ partajarea utilizării acestui instrument cu alte agenții ale Uniunii; încurajează Centrul să continue pe această cale de cooperare și de schimb de cunoștințe și experiență;

11. salută faptul că Centrul a convenit, în cadrul planului său de transformare pe doi ani, asupra unui program de cooperare cu Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală, constând în cinci proiecte informatice care sunt nu numai de importanță strategică pentru ambele organizații, ci vor fi și în beneficiul altor agenții ale UE;

12. salută disponibilitatea Centrului de a dezvolta sinergii cu alte agenții, de exemplu prin punerea în aplicare a Systal; invită Centrul să își dezvolte în continuare sinergiile și să intensifice cooperarea și schimbul de bune practici cu alte agenții ale Uniunii în vederea îmbunătățirii eficienței (resurse umane, gestionarea clădirilor, servicii informatice și securitate);

13. subliniază că Centrul și-a extins portofoliul de clienți prin semnarea de acorduri de cooperare cu Întreprinderea comună europeană de calcul de înaltă performanță, Autoritatea Europeană a Muncii și Direcția Generală Piață Internă, Industrie, Antreprenoriat și IMM-uri din cadrul Comisiei;

14. reamintește importanța creșterii gradului de digitalizare a Centrului în ceea ce privește funcționarea și gestionarea internă, dar și pentru a accelera digitalizarea procedurilor; subliniază că Centrul trebuie să continue să fie proactiv în această privință pentru a evita cu orice preț un decalaj digital între agențiile Uniunii; atrage, totuși, atenția asupra faptului că trebuie luate toate măsurile de securitate necesare pentru a evita orice risc pentru securitatea online a informațiilor prelucrate;

Politica de personal

15. ia act de faptul că, la 31 decembrie 2019, schema de personal era completată în proporție de 93,26 %, fiind numiți 48 funcționari și 132 de agenți temporari din cei 141 de agenți temporari și 52 de funcționari autorizați în conformitate cu bugetul Uniunii (față de 189 de posturi autorizate în 2018); ia act de faptul că, în 2019, în cadrul Centrului au lucrat, de asemenea, 23 de agenți contractuali;

16. constată cu satisfacție că în 2019 s-a realizat un bun echilibru de gen în ceea ce privește posturile de conducere (60 % bărbați și 40 % femei), precum și în cadrul consiliului de administrație (53 % bărbați și 47 % femei); constată cu îngrijorare că în ansamblul personalului Centrului există o subreprezentare a bărbaților (37 % bărbați și 63 % femei); invită Centrul să asigure în viitor echilibrul de gen la nivelul personalului;

17. constată că Centrul a adoptat o politică privind protejarea demnității persoanelor și prevenirea hărțuirii; constată cu satisfacție că, în 2019, Centrul a adoptat noi orientări pentru dezvoltarea managerială, care includ o formare privind prevenirea hărțuirii pe parcursul carierei tuturor cadrelor de conducere de nivel superior și mediu, a șefilor de secție și a potențialilor manageri;

18. încurajează Centrul să continue dezvoltarea unui cadru de politici privind resursele umane pe termen lung, care să abordeze echilibrul dintre viața profesională și cea privată, îndrumarea și dezvoltarea carierei pe tot parcursul vieții, echilibrul de gen, munca de la distanță, echilibrul geografic și recrutarea și integrarea persoanelor cu dizabilități;

Achizițiile publice

19. constată cu îngrijorare că, potrivit raportului Curții, Centrul a semnat contracte cu companii IT pentru furnizarea de servicii informatice care conțineau o formulare ambiguă care putea implica atribuirea („mise à disposition") de lucrători temporari în locul furnizării de servicii informatice clar definite, ceea ce nu ar fi în conformitate cu normele sociale și de ocupare a forței de muncă ale Uniunii; constată, de asemenea, că, în 2019, valoarea totală a plăților efectuate de Centru în această privință s-a ridicat la o valoare totală de 1 207 560 EUR; ia act de răspunsul Centrului potrivit căruia această practică se desfășoară în temeiul unui contract-cadru interinstituțional; ia act de faptul că o astfel de practică este în prezent pendinte în fața Curții de Justiție; recomandă Centrului să urmărească cauza pendinte a Curții și să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la rezultatele și măsurile luate pentru a se conforma acestui rezultat;

20. constată că, în ceea ce privește acțiunile subsecvente constatărilor Curții din exercițiul anterior, până la sfârșitul lui 2018 Centrul implementase facturarea electronică, dar nu implementase încă instrumentele de licitație electronică și de depunere a ofertelor pe cale electronică lansate de Comisie pentru a introduce o soluție unică pentru schimburile electronice de informații cu părțile terțe care participă la procedurile de achiziții publice (achiziții publice electronice); ia act de faptul că Centrul a instituit licitația electronică în 2019, dar că lansarea depunerii ofertelor pe cale electronică a fost amânată din cauza crizei provocate de pandemia de COVID-19 în 2020; invită Centrul să introducă toate aceste instrumente pentru a îmbunătăți gestionarea procedurilor de achiziții publice și să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la punerea lor în aplicare;

Prevenirea și gestionarea conflictelor de interese și transparența

21. ia act cu îngrijorare de faptul că Centrul a ales să publice numai declarațiile de interese, nu și CV-urile consiliului său de administrație, dată fiind dimensiunea sa (aproximativ 130 de membri și membri supleanți); subliniază faptul că și alte agenții publică CV-urile membrilor consiliilor lor de administrație, chiar dacă aceste consilii de administrație au mai mulți membri decât cel al Centrului; invită, prin urmare, Centrul să publice CV-urile tuturor membrilor consiliului de administrație și să raporteze autorității care acordă descărcarea de gestiune cu privire la măsurile luate în acest sens; ia act de faptul că declarația de interese și CV-ul directorului sunt publicate pe site-ul Centrului;

22. constată cu îngrijorare că, deși Centrul nu este finanțat din taxe, depinde de veniturile încasate de la clienții săi (Centrul a declarat că 99,2 % din veniturile sale provin din taxele plătite de clienții săi), care sunt reprezentați în consiliul de administrație al Centrului, și că, prin urmare, există un risc inerent de conflicte de interese în ceea ce privește stabilirea prețurilor produselor Centrului; ia act de faptul că Centrul, ca măsură de atenuare a consecințelor bugetare ale unor astfel de conflicte de interese, menține o rezervă bugetară („rezervă pentru stabilitatea prețurilor") pentru a echilibra bugetul în cazul unor evenimente neprevăzute sau al unei cereri reduse; ia act de faptul că aceasta este în primul rând o măsură reactivă și încurajează Centrul să elaboreze, de asemenea, măsuri preventive, asigurându-se că sunt menținute prețuri echitabile pentru toți clienții Centrului;

Controalele interne

23. ia act de faptul că, în 2019, Serviciul de Audit Intern (IAS) al Comisiei a efectuat un audit privind eCdT, instrumentul de gestionare a fluxului de lucru pentru gestionarea cererilor de traduceri ale clienților, și a concluzionat că sistemele de gestiune și control intern instituite de Centru pentru procesul de traducere și pentru eCdT sunt, în general, concepute în mod adecvat, eficiente și eficace, dar că au fost identificate patru domenii importante în care s-au recomandat îmbunătățiri; ia act de faptul că Centrul a prezentat un plan de acțiune pentru punerea în aplicare a acestor recomandări, care a fost perceput de IAS ca fiind adecvat pentru atenuarea riscurilor identificate;

24. ia act de faptul că, în urma autoevaluării standardelor de control intern din 2019, s-a ajuns la concluzia că standardele de control intern sunt prezente și eficace, dar că directorul a concluzionat că procesul de gestionare a riscurilor ar trebui să aibă prioritate pentru a îmbunătăți eficacitatea acestuia și a însărcinat responsabilul cu gestionarea riscurilor și cu coordonarea controlului intern să furnizeze o revizuire sau o actualizare a mai multor documente, cum ar fi strategia de control intern, procedura privind funcțiile sensibile și politica privind gestionarea riscurilor; ia act de faptul că Centrul, în raportul său anual de activitate consolidat, utilizează atât standardele de control intern, cât și principiile de control intern pentru a-și descrie activitățile în acest domeniu; recomandă Centrului să ia act de cadrul de control intern revizuit al Comisiei, care a fost introdus în 2017, și să alinieze formularea din raportul său anual de activitate consolidat la cadrul de control intern;

Alte observații

25. ia act cu îngrijorare de opinia Curții, prezentată drept „alt aspect", potrivit căreia Centrul nu a prezentat informații adecvate în conturile finale cu privire la impactul măsurilor legate de pandemia de COVID-19 asupra operațiunilor curente și anticipate ale Centrului, astfel cum erau cunoscute în mod rezonabil la data transmiterii conturilor finale; solicită Centrului să evalueze impactul și să comunice rezultatele autorității bugetare;

26. ia act de faptul că Centrul nu s-a confruntat cu nicio încălcare a securității datelor, astfel cum este definită în Regulamentul (UE) 2016/679 ([2]), și că nicio plângere nu a fost adresată responsabilului cu protecția datelor din cadrul Centrului; constată, cu toate acestea, că Centrul nu a fost în măsură să prezinte consiliului de administrație, în 2019, decizia în temeiul articolului 25 din Regulamentul (UE) 2016/679, menită să asigure protecția datelor începând cu momentul conceperii și în mod implicit, din cauza primirii cu întârziere a avizului Autorității Europene pentru Protecția Datelor; îndeamnă Centrul să adopte această decizie cât mai curând posibil pentru a acționa în deplină conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/679;

27. salută eforturile depuse de Centru pentru a crea un spațiu de muncă ecologic și eficient din punctul de vedere al costurilor, precum și toate măsurile luate de Centru pentru a-și reduce amprenta de carbon și consumul de energie și pentru a realiza un flux de lucru fără hârtie;

28. salută eforturile depuse de Centru pentru a încuraja utilizarea sistemului gratuit de transport public în Luxemburg și inițiativele luate pentru conservarea biodiversității;

29. face trimitere, pentru alte observații cu caracter orizontal care însoțesc decizia privind descărcarea de gestiune, la rezoluția sa din 29 aprilie 2021 ([3]) referitoare la performanțele, gestiunea financiară și controlul agențiilor.

([2]) Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE („Regulamentul general privind protecția datelor"), (JO L 119, 4.5.2016, p. 1).

([3]) Texte adoptate, P9_TA(2021)0215.